



**Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Instrukcja Użytkowania
Manual de instrucciones
Manuale Di Istruzioni
كتيب التعليمات**



**Dampfbügelstation
Steam Iron with base
Żelazko parowe z podstawą
Plancha de vapor con base
Ferro a vapore con base
مكواة البخار مع قاعدة**

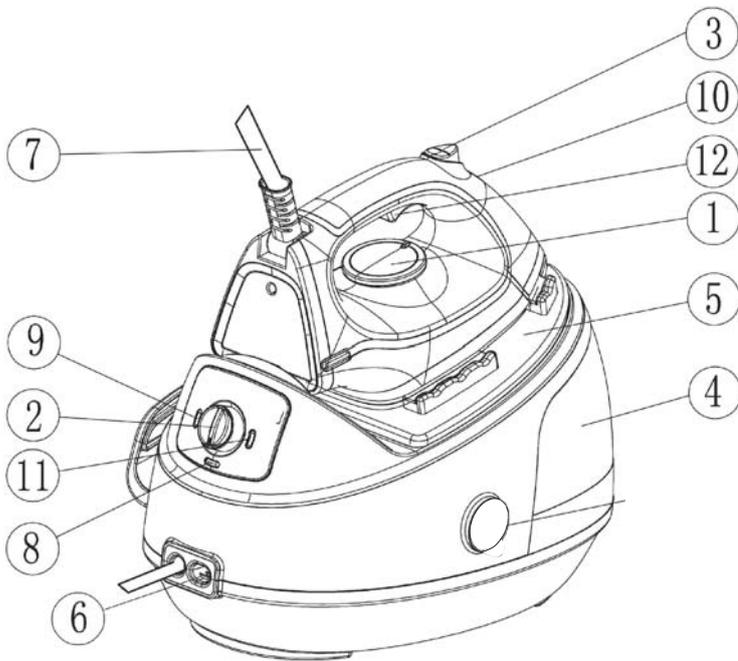
DBST-1000

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch durch und bewahren Sie sie für künftiges Nachschlagen sicher auf.

Sicherheitshinweise

- Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter oder eine in ähnlicher Weise qualifizierte Person auszutauschen, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das an die Stromversorgung angeschlossene Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Vor dem Befüllen des Wassertanks muss der Netzstecker gezogen werden.
- Während des Gebrauchs darf die Einfüllöffnung nicht geöffnet werden.
- Das Bügeleisen muss auf stabilem Untergrund verwendet und abgestellt werden.
- Wird das Bügeleisen auf den Ständer gestellt, muss dieser auf stabilem Untergrund stehen.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Anzeichen von Beschädigung aufweist oder leckt.
- Das stromversorgte oder abkühlende Bügeleisen sowie das Kabel dürfen sich nicht innerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befinden.
- Dieses Gerät kann von Kindern über acht Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentale Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie zuvor in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen worden sind und die einhergehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder instand halten.

- Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, über eine externe Zeitschaltuhr oder separate Fernbedienung gesteuert zu werden.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenbereichen vorgesehen.



1. Temperaturregelung
2. An-/Ausschalter
3. Dampftaste
4. Wassertank
5. Bügeleisenständer
6. Stromkabel
7. Einzelkanal
(Kabel + Dampfleitung)
8. Betriebsanzeige
9. Dampfanzeige
10. Dampftastenanzeige
11. Anzeige bei leerem Wassertank
12. Dampfstoßtaste

FOLGENDE INFORMATIONEN VOR GEBRAUCH LESEN

- Vor Gebrauch Ihrer Dampfbugelstation diese Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss der Dampfbugelstation an die Stromversorgung, dass die Netzstromdaten mit den Angaben des Geräts übereinstimmen und der Stecker geerdet ist.
- Geben Sie weder Reinigungsmittel noch andere chemische Substanzen in den Tank.

Da Wasser natürlicherweise Magnesium, Mineralsalze und andere Ablagerungen enthält, kommt es in Gegenden mit hartem Wasser zu Kalkansammlungen im Tank. Um dies zu vermeiden, sollte der Tank alle 3 bis 4 Gebrauchszyklen mit Leitungswasser ausgeschwenkt und dann entleert werden. In Gegenden mit sehr hartem Wasser empfehlen wir zur Behälterreinigung mit einer **Essiglösung**

(75 % Wasser und 25 % Essig).

- Der noch heiße Tank darf nicht nachgefüllt werden. Lassen Sie ihn ein paar Minuten abkühlen.
- Die Dampfbügelstation darf nicht entleert werden, solange das Wasser im Tank noch heiß ist.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das stromversorgte Gerät darf nicht berührt werden, wenn Sie nasse Hände oder Füße haben.
- Das an die Stromversorgung angeschlossene Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Bei jeder Nichtverwendung empfehlen wir, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Wir empfehlen zum Nachfüllen des Tanks HEISSES statt kaltes Wasser zu verwenden, langsam vorzugehen und Ihr Gesicht fernzuhalten. Andernfalls könnten die noch heißen Tankwände heiße Wassertropfen oder heißen Wasserdampf auswerfen.
- Das Gerät darf weder Wind noch Regen ausgesetzt werden.
- Stellen Sie das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindliche Oberflächen.
- Zur Vermeidung von Schäden oder Bränden kein vom Hersteller nicht genehmigtes Verlängerungskabel verwenden.
- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf kleine Partikel ohne Ihre Augen zu schützen.

WICHTIG

Jedes Produkt verlässt unser Werk erst nach genauer Prüfung. Dennoch könnte Ihre Dampfbügelstation Wasserrückstände im Boiler oder in der Dampfleitung aufweisen.

VORBEREITENDE SCHRITTE

- 1a. Öffnen Sie den Wassertank (4) und befüllen Sie ihn bis zur MAX-Markierung.
- 2a. Der Wassertank ist abnehmbar.
- 3a. Schalten Sie die Dampfbügelstation über den Schalter (2) ein. Die Dampfanzeigetaste (3) leuchtet.
- 4a. Stellen Sie das Thermostat des Bügeleisens auf MAX.

HINWEIS: Achten Sie beim Befüllen darauf, dass kein Wasser überfließt und die Oberflächen unter der Dampfbügelstation einnässt.

ANWEISUNGEN ZUM GEBRAUCH DAMPFBÜGELN

- 1b. Stellen Sie die Temperatur über Drehen des Regelknopfes (1) auf die Dampfposition "BAUMWOLLE-LEINEN". Auf dieser Temperatur können sämtliche Gewebearten gebügelt werden.
- 2b. Warten Sie, bis die Dampfanzeige (9) aufleuchtet und die Anzeige des Dampfknopfes (10) erlischt. Drücken Sie auf die Taste (3) auf dem Bügeleisen, um Dampfstöße zu erhalten, die durch die Bügelsohle ausgegeben werden.
Sobald Sie die Taste nicht mehr drücken, wird kein Dampf mehr ausgestoßen.

HINWEIS: Während der erstmaligen Verwendung des Bügeleisens könnten vor dem Erreichen einer stabilen Temperatur einige Wassertropfen zusammen mit dem Dampf austreten. Richten Sie die ersten Dampfstöße daher auf ein altes Stück Stoff, bis der Dampf einheitlich austritt.

Gehen Sie bei leerem Tank wie folgt vor:

- 1a. Schalter (2) ausschalten.
- 2a. Drücken Sie auf die Dampftaste (3) am Bügeleisen, um sämtlichen Dampf freizusetzen.
- 3a. Trennen Sie das Kabel von der Stromversorgung.
- 4a. Lassen Sie den Tank für einige Minuten abkühlen.
- 5a. Füllen Sie den abgekühlten Tank nun wie im Abschnitt "VORBEREITENDE SCHRITTE" in dieser Bedienungsanleitung nach.

PFLEGE IHRER DAMPFBÜGELSTATION

- Vergewissern Sie sich vor jeglichen Instandhaltungsmaßnahmen, dass der Netzstecker gezogen ist.
- Sie können herkömmliches Leitungswasser nutzen. Wasser enthält jedoch natürlicherweise Kalk, der sich im Tank ablagern kann. In Gegenden mit sehr hartem Wasser empfehlen wir zur Behälterreinigung mit einer **Essiglösung** (75 % Wasser und 25 % Essig).
- Wischen Sie den Gerätekörper lediglich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reiniger; diese könnten das Material des Gerätekörpers beschädigen.
- Wir übernehmen keine Haftung für eventuelle Unfälle, die aus einer Verwendung der Dampfbügelstation entstehen, die nicht mit den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen übereinstimmt.

TECHNISCHE DATEN

Macht: 2000W , Class I

Versorgungsspannung: 220-240V ~ 50 / 60Hz

Entsorgung



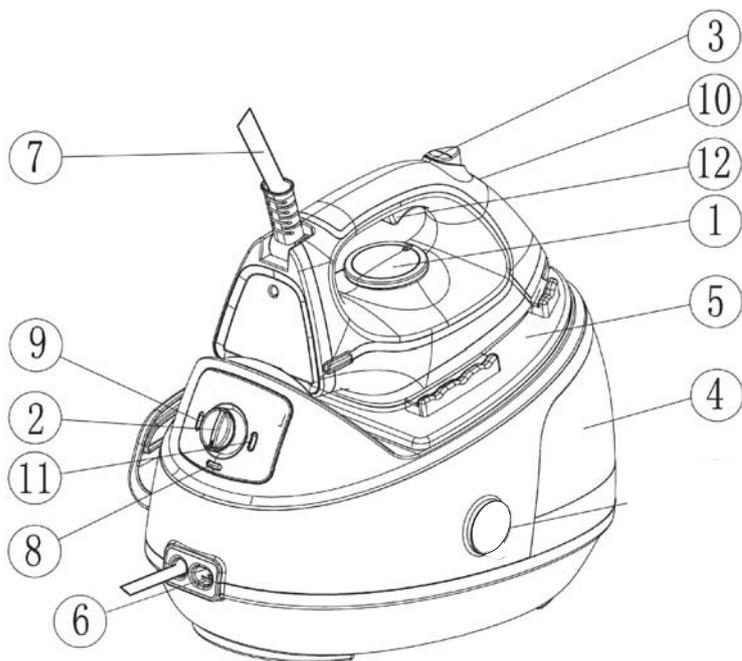
Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss.

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2002/96/EC) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.

Please read this instruction manual carefully before using and keep it cautiously for your future reference.

Safety Instructions

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water
- The filling aperture must not be opened during use.
- The iron must be used and rested on a stable surface
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- The appliance is for indoor use only.



1. Iron temperature adjustment
2. ON/OFF switch
3. Continuous steam button
4. Water tank
5. Iron rest
6. Power cable
7. Monotube (cable+steam tube)
8. Indicator light of switch
9. Indicator light of steam
10. Indicator light of steam button
11. Indicator light of no water
12. Short steam button

PLEASE READ THE FOLLIWING BEFORE USE

- Before using your Steam Station carefully read these usage instructions.
- Before connecting the Steam Station to the mains make sure that the current is the same as indicated for the machine and that the plug is an earthed plug.
- Do not put any detergent or chemical substance in the tank. Water by its nature contains magnesium, mineral salts and other deposits which in hard water areas can contribute to limescale build up in the tank. To avoid these problems, it is necessary to swill out with tapwater and empty the generator tank after every 3 or 4 uses. In very hard water areas we recommend the use of **Vinegar Solution** (75%water+25%vinegar) to clean the tank.
- Do not refill the tank while it is still hot, allow it to cool down for a few minutes before refilling.
- Never empty the Steam Station when the water inside the generator tank is still hot.
- Do not place the appliance in water or in any other liquids.

- Do not touch the appliance with wet hands or feet whilst the appliance is connected to the mains.
- Never leave the appliance unattended whilst it is connected to the mains.
- We recommend that the appliance is disconnected from the mains whenever it is not in use.
- When REfilling the generator tank, use HOT rather than cold water, pour in gently at first and keep your face away. Otherwise the still hot tank walls can spit drops of very hot water or steam spray.
- Do not leave the appliance exposed to wind or rain.
- Do not lay the hot appliance on surfaces sensitive to heat.
- Do not use electric extension leads that are not authorized by the manufacturer, as they may cause damage or fire.
- Never direct the jet of steam towards small particles of debris without first protecting the user's eyes.

IMPORTANT

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. However, your steam station may contain some residual water in the boiler or steam tube.

PREPARATION FOR USE

- 1a. Open the water tank (4) and fill the water tank to the MAX level.
- 2a. Please be noted that the water tank is detachable.
- 3a. Switch on the steam station by turning the switch (2), the Indicator light of steam button (3) is on,
- 4a. adjust the iron thermostat to the MAX

NOTE: during the filling operation, be careful that the water does not overflow as it may come out and wet the surface where the Steam Station is laid.

INSTRUCTIONS FOR USE

STEAM IRONING

- 1b. Set the iron temperature to the “COTTON-LINEN” steam position, by turning the knob (1). All types of fabric can be ironed at this temperature.
- 2b. Wait for the indicator light of steam(9) go on and the steam button light(10) go off. Press button (3) on the iron to release bursts of steam form the holes on the soleplate.
Release the button and the steam will stop.

NOTE: during initial operation of the iron, a few drops of water mixed with steam may come out of the soleplate until the temperature stabilizes. It is advisable to direct the first jets of steam onto an old cloth until a uniform stable jet of steam is obtained.

When you have used up all the water in the tank, do as follows:

- 1a. Switch off the on/off switch (2).
- 2a. Press the steam request button on the iron (3) so as to fully exhaust the steam supply from the tank.
- 3a. Disconnect the power supply cable from the mains.
- 4a. Wait for a few minutes to allow the generator tank to cool down.
- 5a. When cool proceed to carefully refill the tank as described in paragraph 1a of the section “REPARATION FOR USE” in the instructions.

CARE OF YOUR STEAM STATION

- Before attempting any maintenance operation, be sure to always disconnect the appliance from the mains.
- Normal tapwater can be used. However, as hard water by its naturee contains limestone, which may cause a build-up of limescale in the tank, in hard water areas we recommend the

use of **Vinegar Solution**(75%water+25%vinegar) to clean the tank.

- To clean the body of the appliance, simply use a moist cloth. Do not use solvents or detergents which may harm the body material.
- We declines liability for any damage or accident derived from any use of the Steam Station which is not in conformity with the instructions contained in this booklet.

TECHNICAL DATA

Power: 2000W , Class I

Supply Voltage: 220-240V ~ 50/60Hz

Waste Management



The symbol above and on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its useful life.

The Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive(2002/96/EC) has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimise the impact on the environment, treat any hazardous substances and avoid the increasing landfill. Contact local authorities for information on the correct disposal of Electrical or Electronic equipment.

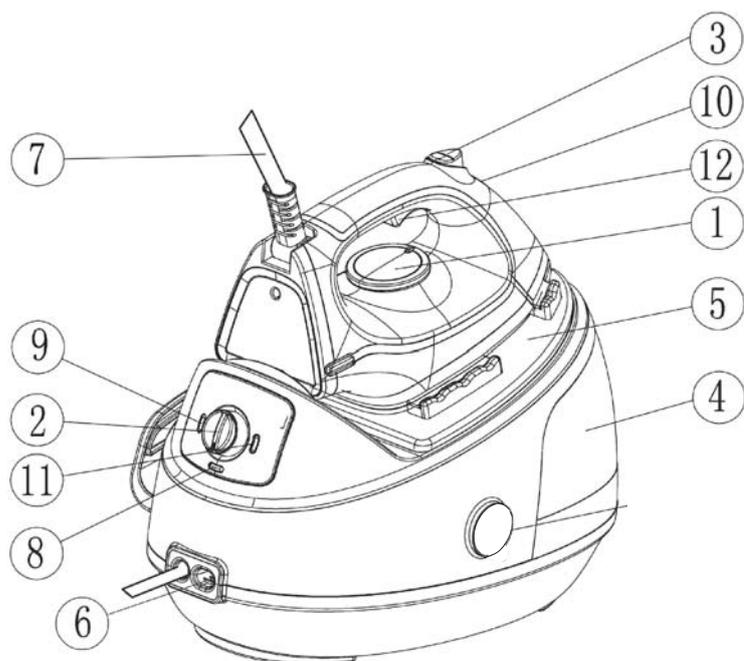
Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem używania i zachowaj ją w bezpiecznym miejscu do użycia w przyszłości.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przed producenta lub autoryzowany serwis lub wykwalifikowaną osobę celem uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Urządzenie nie może być pozostawione bez nadzoru, gdy jest podłączone do źródła zasilania.
- Wtyczka musi być wyjęta z gniazdka przed napełnieniem zbiornika wodą.
- Element do napełniania nie może być otwarty podczas korzystania z żelazka.
- Żelazko musi być używane i stawiane na stabilnej powierzchni.
- Podczas umieszczania żelazka na podstawie, upewnij się, że powierzchnia, na której stoi podstawa jest stabilna.
- Żelazko nie powinno być używane, jeżeli zostało upuszczone, widnieją na nim widoczne ślady uszkodzenia lub cieknie.
- Trzymaj żelazko oraz przewód zasilający poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia, gdy żelazko jest włączone lub stygnie.
- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby z ograniczoną poczytalnością, ograniczeniami umysłowymi lub brakiem wiedzy i doświadczenia pod warunkiem, że będą pod nadzorem lub otrzymają wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia od osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz obsługa tego urządzenia nie powinny być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do operowania za pomocą

zewnętrznego licznika czasu lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

- To urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w pomieszczeniach.



1. Regulacja temperatury żelazka
2. Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ
3. Przycisk ciągłej pary
4. Zbiornik na wodę
5. Podstawa żelazka
6. Kabel zasilający
7. Mono rurka
(kabel + rurka z parą)
8. Lampka wskaźnikowa przełącznika
9. Lampka wskaźnikowa pary
10. Lampka wskaźnikowa przycisku pary
11. Lampka wskaźnikowa braku wody
12. Przycisk krótkiej pary

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ NASTĘPUJĄCE INFORMACJE

- Przed użyciem podstawy upewnij się, że przeczytałeś niniejszą instrukcję obsługi.
- Przed podłączeniem podstawy do źródła zasilania upewnij się, że prąd jest taki sam, jak ten oznaczony na urządzeniu oraz że wtyczka jest uziemiona.
- Nie wlewaj do zbiornika żadnych detergentów ani substancji chemicznych. Woda z natury zawiera magnez, sole mineralne oraz inne elementy, które w obszarach wyróżniających się twardością wody przyczyniają się do odkładania w zbiorniku kamienia. Aby uniknąć tych problemów, istotnym jest, aby przepłukać zbiornik bieżącą wodą i opróżnić go po 3 lub 4 użyciach. W obszarach charakteryzujących się bardzo twardą

wodą, zalecamy stosowanie roztworu z octu (75% wody + 25% octu), aby wyczyścić zbiornik.

- Nie napełniaj zbiornika, gdy ciągle jest gorący. Pozwól, aby stygł przez kilka minut przed ponownym napełnieniem.
- Nigdy nie opróżniaj podstawy, gdy woda w zbiorniku generatora jest ciągle gorąca.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia w wodzie i innych cieczach.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami lub stopami, gdy urządzenie podłączone jest do zasilania.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy podłączone jest do zasilania.
- Zalecamy, aby urządzenie było odłączone od źródła zasilania zawsze, gdy nie jest używane.
- Podczas napełniania zbiornika generatora, używaj GORĄCEJ, a nie zimnej wody; najpierw wlewaj powoli i trzymaj twarz z daleka. W przeciwnym razie ciągle gorące ścianki zbiornika mogą wyrzucić krople gorącej wody lub pary.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie wiatru lub deszczu.
- Nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach wrażliwych na gorąco.
- Nie używaj przedłużaczy elektrycznych, które nie są uznane przez producenta, gdyż mogą one powodować uszkodzenia lub pożar.
- Nigdy nie kieruj strumienia pary na pył lub drobiny brudu bez uprzedniego założenia ochrony na oczy użytkownika.

WAŻNE

Przed opuszczeniem naszej fabryki wszystkie nasze produkty są rygorystycznie testowane.

Jednakże, twoja podstawa może zawierać pozostałości wody w bojlerze lub rurce.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

- 1a. Otwórz zbiornik na wodę (4) i napełnij zbiornik na wodę do poziomu MAX.
- 2a. Zauważ, że zbiornik na wodę jest odłączony.
- 3a. Włącz podstawę przekręcając przełącznik (2), lampka wskaźnikowa przycisku pary (3) jest włączona.
- 4a. Ustaw termostat żelazka do pozycji MAX.

UWAGA: podczas napełniania, upewnij się, że woda nie przeleje się, gdyż może ona zamoczyć powierzchnię, na której postawiona jest podstawa.

INSTRUKCJA OBSUGI

PRASOWANIE PAROWE

- 1b. Ustaw temperaturę żelazka do pozycji „BAWEŁNA-LEN“ przekręcając pokrętło (1). Wszystkie typy tkanin mogą być prasowane w tej temperaturze.
- 2b. Zaczekaj na zapalenie się lampki wskaźnikowej pary (9) oraz na zgaszenie się lampki wskaźnikowej przycisku pary (10). Naciśnij przycisk (3) na żelazku, aby zwolnić parę z otworów w stopie.
Zwalniając przycisk powstrzymasz uchodzenie pary.

UWAGA: podczas pierwszego prasowania żelazkiem, kilka kropel wody zmieszanej z parą mogą wydostawać się ze stopy do czasu aż temperatura nie ustabilizuje się. Zaleca się, aby skierować pierwsze strumienie pary najpierw na stare ubrania do czasu aż osiągnięta zostanie jednolita i stabilna para.

Po wykorzystaniu całej wody ze zbiornika postępuj w następujący sposób:

- 1a. Wyłącz przełącznik włączony/wyłączony (2).
- 2a. Wciśnij przycisk żądania pary na żelazku (3), aby w pełni wyczerpać zasób pary w zbiorniku.
- 3a. Odłącz przewód zasilający od źródła zasilania.
- 4a. Zaczekaj przez kilka minut, aby pozwolić zbiornikowi generatora na ostygnięcie.
- 5a. Gdy jest chłodny, ostrożnie przejdź do napełniania zbiornika tak, jak opisano to w paragrafie sekcji „PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA“ w niniejszej instrukcji.

DBANIE O URZĄDZENIE

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek działań konserwacyjnych, zawsze upewnij się, że urządzenie jest odłączone od prądu.
- Można używać normalnej wody z kranu. Jednakże, ponieważ twarda woda z natury zawiera wapień, który może powodować nagromadzenie się kamienia w zbiorniku, w obszarach charakteryzujących się występowaniem twardej wody zalecamy stosowanie roztworu octowego (75% wody + 25% octu), aby czyścić zbiornik.
- Aby wyczyścić obudowę urządzenia po prostu użyj wilgotnej ścierki. Nie używaj rozpuszczalników lub detergentów, które mogą uszkadzać materiał obudowy.
- Zrzekamy się odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub wypadki spowodowane jakimkolwiek korzystaniem z urządzenia, które nie jest zgodne z instrukcjami zawartymi w niniejszej broszurce.

Data Techniczne

Zużycie energii: 2000W, Class I

Napięcie znamionowe: 220-240V~50/60Hz

Wytyczne dotyczące ochrony środowiska



Powyższy symbol oraz symbol na produkcie oznaczają, że produkt jest sklasyfikowany jako sprzęt elektryczny lub elektroniczny i nie

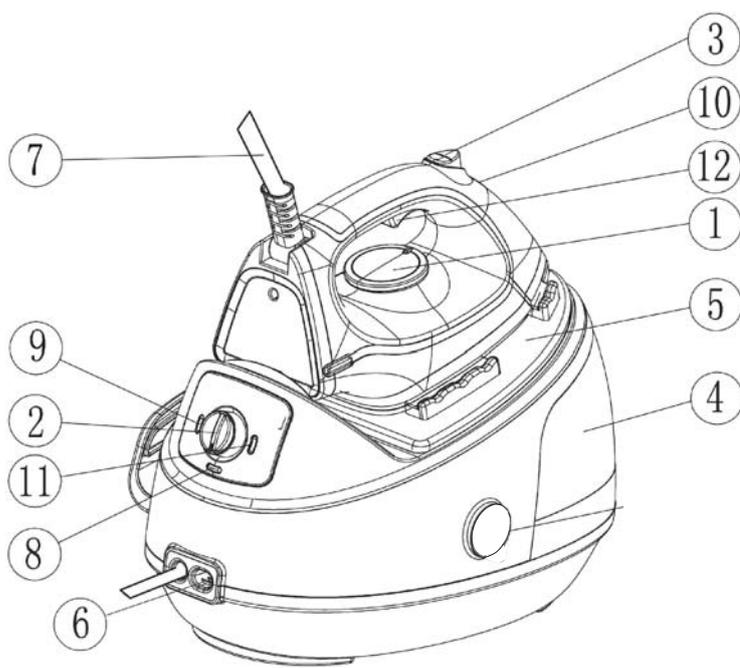
powinien być wyrzucany wraz z innymi odpadami domowymi lub przemysłowymi po zakończeniu swojej żywotności.

Dyrektywa dot. sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2002/96/EC) została wprowadzona, aby poddawać produkty recyklingowi przy użyciu najlepszych technik odzyskiwania i recyklingu w celu zminimalizowania wpływu na środowisko, gromadzenie niebezpiecznych substancji oraz aby uniknąć powiększania się wysypisk śmieci. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o prawidłowym wyrzucaniu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

• **Lea este manual de instrucciones antes de usar el producto y consérvelo cuidadosamente como referencia en el futuro.**

Instrucciones de seguridad

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona con calificación similar para evitar riesgos.
- El aparato no debe dejarse sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación.
- El enchufe debe sacarse de la toma antes de llenar el depósito de agua.
- La apertura de llenado no debe abrirse durante el uso.
- La plancha debe usarse y dejarse sobre una superficie estable.
- Al colocar la plancha en su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que esté el soporte sea estable.
- La plancha no debe usarse si ha caído, existen daños visibles o tiene fugas.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años de edad cuando esté encendida o enfriándose.
- Este aparato puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El aparato no está diseñado para ser usado mediante un temporizador externo o sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está diseñado solamente para uso en interiores.



1. Ajuste de temperatura de la plancha
2. Interruptor de encendido/apagado
3. Botón de vapor continuo
4. Depósito de agua
5. Soporte de la plancha
6. Cable de alimentación
7. Monotubo (tubo de cable+vapor)
8. Testigo del interruptor
9. Testigo de vapor
10. Testigo del botón de vapor
11. Testigo de ausencia de agua
12. Botón de chorro de vapor

LEA LO SIGUIENTE ANTES DEL USO

- Antes de usar su estación de vapor lea atentamente estas instrucciones de uso.
- Antes de conectar la estación de vapor a la corriente, asegúrese de que la corriente sea idéntica a la indicada para el aparato, y de que la toma de corriente tenga conexión a tierra.
- No ponga detergente ni sustancias químicas en el depósito. El agua, por su propia naturaleza, contiene magnesio, sales minerales y otros depósitos que, en zonas con agua dura, pueden contribuir a la acumulación de cal en el depósito. Para evitar estos problemas es necesario enjuagar con agua del grifo y vaciar el depósito del generador cada 3 o 4 usos. En zonas en las que el agua tenga mucha cal recomendamos usar una solución de vinagre (75% agua+25% vinagre) para limpiar el depósito.
- No llene el depósito cuando aún esté caliente, deje que se enfríe unos minutos antes de llenarlo.

- No vacíe nunca la estación de vapor cuando el agua dentro del generador aún esté caliente.
- No ponga el aparato en agua ni otros líquidos.
- No toque el aparato con las manos ni los pies mojados cuando el aparato esté conectado a la corriente.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la corriente.
- Recomendamos desconectar el aparato de la corriente siempre que no se use.
- Cuando llene el depósito del generador, use agua CALIENTE en lugar de fría, viértala con suavidad al principio y mantenga la cara alejada. En caso contrario las paredes del depósito calientes pueden expulsar gotas de agua muy caliente o emitir vapor.
- No deje el aparato expuesto al viento ni la lluvia.
- No deje el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- No use cables extensores de electricidad no autorizados por el fabricante, podrían provocar daños o incendio.
- No oriente nunca el chorro de vapor hacia pequeñas partículas sólidas sin proteger previamente los ojos del usuario.

IMPORTANTE

Antes de salir de la fábrica todos nuestros productos se comprueban rigurosamente.

Sin embargo, su estación de vapor puede contener restos de agua en la caldera o el tubo de vapor.

PREPARACIÓN DE USO

1a. Abra el depósito de agua (4) y llene el depósito hasta el nivel MAX.

2a. Tenga en cuenta que el depósito de agua puede desmontarse.

3a. Encienda la estación de vapor girando el interruptor (2), el

testigo del botón de vapor se encenderá.

4a. Ajuste el termostato de la plancha hasta MAX

NOTA: Durante la operación de llenado, tenga cuidado en que el agua no se derrame, podría salir y mojar la superficie sobre la que se encuentra la estación de vapor.

INSTRUCCIONES DE USO

PLANCHADO CON VAPOR

1b. Ponga la temperatura de la plancha en la posición de vapor "ALGODÓN-LINO" girando el mando (1). Puede planchar todo tipo de tejidos a esta temperatura.

2b. Espere a que el testigo de vapor (9) se encienda y se apague el testigo del botón de vapor (10). Pulse el botón (3) de la plancha para emitir chorros de vapor por los agujeros de la placa.

Suelte el botón y se detendrá el vapor.

NOTA: Durante el primer uso de la plancha pueden salir unas pocas gotas de agua mezcladas con vapor de la placa hasta que se estabilice la temperatura. Se recomienda orientar los primeros chorros de vapor sobre un trapo viejo hasta obtener un chorro de vapor estable y homogéneo.

Cuando haya usado todo el agua del depósito actúe de la forma siguiente:

1a. Apague el interruptor de encendido/apagado (2).

2a. Pulse el botón de vapor de la plancha (3) para vaciar por completo el vapor del depósito.

3a. Desconecte el cable de alimentación de la corriente.

4a. Espere unos minutos para permitir que se enfríe el depósito

del generador.

5a. Cuando esté frío, rellene cuidadosamente el depósito como se indica en el párrafo 1a de la sección “PREPARACIÓN PARA EL USO” de las instrucciones.

CUIDADOS DE SU ESTACIÓN DE VAPOR

- Antes de intentar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de desconectar el aparato de la corriente.
- Puede usar agua del grifo normal. Sin embargo, como el agua dura contiene cal por su propia naturaleza, que puede provocar una acumulación de cal en el depósito, recomendamos que en zonas con agua dura se use una solución de vinagre (75% agua +25% vinagre) para limpiar el depósito.
- Para limpiar el chasis del aparato use una gamuza humedecida. No use disolventes ni detergentes que puedan dañar el material del chasis.
- Rechazamos cualquier responsabilidad por daños o accidentes debidos al uso de la estación de vapor incumpliendo las instrucciones contenidas en este folleto.

Datos técnicos

Consumo: 2000W, Class I

Tensión de alimentación: 220-240 V~50/60Hz



Normas de protección del medioambiente



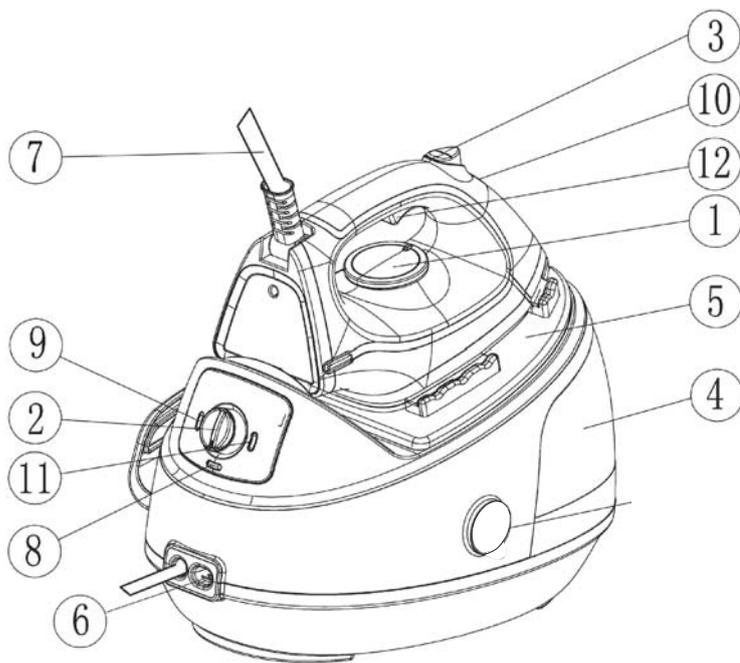
El símbolo mostrado arriba y en el producto indica que el producto está clasificado como equipo eléctrico y electrónico, y no debe desecharse con otros residuos domésticos o comerciales al final de su vida útil.

La Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) (2002/96/CE) se ha emitido para reciclar productos usando las mejores técnicas disponibles para la recuperación y el reciclaje para minimizar el impacto en el medioambiente, tratar cualquier sustancia peligrosa y evitar el aumento de vertederos. Contacte con sus autoridades locales para obtener más información sobre la eliminación correcta de equipos eléctricos y electrónicos.

Prima di iniziare a utilizzare il prodotto leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future.

Istruzioni di sicurezza

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo rappresentante o da un tecnico di assistenza qualificato per evitare pericoli.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Rimuovere la spina dalla presa prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- Non aprire il beccuccio per il rabbocco durante l'uso.
- Il ferro da stiro deve essere usato e poggiato su una superficie stabile.
- Quando si poggia il ferro da stiro sulla base, assicurarsi che la superficie su cui poggia la base sia stabile.
- Non usare il ferro da stiro se è caduto, se sono presenti segni visibili di danni o perdite.
- Tenere il ferro da stiro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è acceso o è in fase di raffreddamento.
- L'apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza o conoscenza del prodotto se supervisionati o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i possibili pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- L'apparecchio non è indicato per essere messo in funzione mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per l'uso in interni.



1. Regolatore temperatura
2. Interruttore di accensione/
spegnimento
3. Pulsante vapore continuo
4. Serbatoio acqua
5. Piastra
6. Cavo di alimentazione
7. Tubo unico
(cavo + tubo vapore)
8. Spia interruttore
9. Spia vapore
10. Spia pulsante vapore
11. Spia di assenza acqua
12. Pulsante vapore breve

LEGGERE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

- Prima di utilizzare il ferro da stiro leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.
- Prima di collegare il ferro da stiro all'alimentazione elettrica, assicurarsi che la corrente sia la stessa di quella indicata per l'apparecchio e che la spina sia dotata di messa a terra.
- Non versare detergenti o sostanze chimiche nel serbatoio. L'acqua contiene per natura magnesio, sali minerali e altri depositi che, in zone con acqua dura, possono contribuire alla formazione di calcare nel serbatoio. Per evitare tali problemi, è necessario risciacquare con acqua di rubinetto e svuotare il serbatoio dopo 3-4 utilizzi. In zone con durezza dell'acqua elevata si consiglia l'uso di una **soluzione con aceto** (75% acqua + 25% aceto) per pulire il serbatoio.
- Non riempire il serbatoio se è ancora caldo, lasciarlo raffreddare per alcuni minuti prima di riempirlo.
- Non svuotare il ferro da stiro quando l'acqua all'interno del serbatoio è ancora calda.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati mentre l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato all'alimentazione elettrica.
- Si consiglia di scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando non in uso.
- Durante il rabbocco del serbatoio, usare acqua CALDA e non acqua fredda, versarla con cautela e tenere il viso lontano. In caso contrario le pareti ancora calde del serbatoio possono emettere goccioline calde o vapore.
- Non esporre l'apparecchio a vento o pioggia.
- Non poggiare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Non utilizzare prolunghe non autorizzate dal produttore, poiché potrebbero causare danni o incendi.
- Non indirizzare mai il vapore verso piccole particelle di detriti senza proteggersi gli occhi.

IMPORTANTE

Prima di lasciare la fabbrica, tutti i nostri prodotti sono sottoposti a test rigorosi.

Tuttavia, il ferro da stiro potrebbe presentare acqua residua nel serbatoio o nel tubo del vapore.

PREPARAZIONE ALL'USO

- 1a. Aprire il serbatoio (4) e riempirlo fino al livello MAX.
- 2a. Notare che il serbatoio è removibile.
- 3a. Accendere il ferro da stiro ruotando l'interruttore (2); la spia del pulsante del vapore (3) è accesa.
- 4a. Regolare il termostato al livello MAX.

NOTA: durante l'operazione di rabbocco, prestare attenzione che

l'acqua non fuoriesca poiché potrebbe bagnare la superficie su cui è poggiato il ferro da stiro.

ISTRUZIONI PER L'USO

STIRATURA A VAPORE

- 1b. Impostare la temperatura del ferro da stiro sulla posizione del vapore "COTONE-LINO", ruotando la manopola (1). A questa temperatura possono essere stirati tutti i tessuti.
- 2b. Attendere fino a quando la spia del vapore (9) si accende e la spia del pulsante del vapore (10) si spegne. Premere il pulsante (3) sul ferro da stiro per rilasciare getti di vapore dai fori della piastra.
Rilasciare il pulsante per interrompere il getto di vapore.

NOTA: durante il funzionamento iniziale del ferro da stiro, potrebbero fuoriuscire dalla piastra alcune gocce d'acqua insieme al vapore fino alla stabilizzazione della temperatura. Si consiglia di dirigere i primi getti di vapore su uno straccio vecchio fino a ottenere un getto di vapore stabile.

Una volta esaurita l'acqua nel serbatoio procedere come segue:

- 1a. Spegnerne l'interruttore di accensione/spegnimento (2).
- 2a. Premere il pulsante di richiesta del vapore sul ferro da stiro (3) in modo da rilasciare tutto il vapore dal serbatoio.
- 3a. Scollegare il cavo dall'alimentazione elettrica.
- 4a. Attendere qualche minuto per consentire al serbatoio di raffreddarsi.
- 5a. Una volta raffreddato, riempire con cautela il serbatoio come indicato al paragrafo "PREPARAZIONE ALL'USO" delle istruzioni.

CURA DEL FERRO DA STIRO

- Prima di avviare qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi di scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Può essere impiegata normale acqua di rubinetto. Tuttavia, poiché l'acqua dura contiene calcare che potrebbe accumularsi nel serbatoio, si consiglia di utilizzare una **soluzione con aceto** (75% acqua + 25% aceto) per pulire il serbatoio nelle aree con presenza di acqua dura.
- Per pulire il corpo dell'apparecchio, usare semplicemente un panno umido. Non impiegare solventi o detergenti che potrebbero danneggiare il materiale in cui è realizzato il corpo.
- Non si accetta alcuna responsabilità per danni o incidenti derivanti da un uso del ferro da stiro non conforme alle istruzioni contenute nel presente libretto.

Dati tecnici

Potenza: 2000W , Class I

Tensione di alimentazione: 220-240V ~ 50/60 Hz

Gestione Dei Rifiuti



Il simbolo sopra e sul prodotto indica che è classificato come apparecchiatura elettrica ed elettronica e non deve essere smaltito con rifiuti domestici o commerciali al termine del suo ciclo di vita.

La Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) (2002/96/CE) è in vigore perché i prodotti vengano riciclati attraverso le migliori tecniche di recupero e riciclaggio disponibili per ridurre al minimo l'impatto sull'ambiente, trattare le sostanze pericolose ed evitare l'accumulo in discarica. Contattare le autorità locali per informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

إذا تعرض سلك التيار الكهربى للتلف، فيجب استبداله من جانب الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو أي شخص مؤهل لتجنب أي خطر.

يجب عدم ترك الجهاز دون مراقبة أثناء اتصاله بمصدر التيار الكهربى.

يجب فصل القابس عن مقبس مصدر التيار الكهربى قبل الشروع في ملء خزان الماء بالماء.

يجب عدم ترك فتحة الملء مفتوحة أثناء الاستخدام.

يجب استخدام المكواة وإسنادها على سطح ثابت.

عند وضع المكواة على حاملها، تأكد من أن السطح الموضوع عليه المكواة ثابتًا.

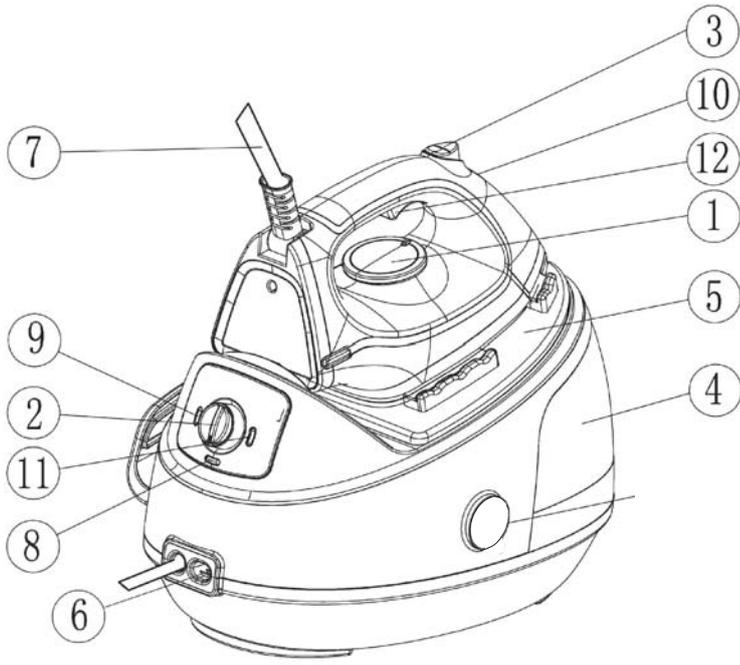
يُحظر استخدام المكواة إذا تعرضت للسقوط، إذا كانت توجد علامات مرئية على التلف أو في حالة وجود تسريب.

حافظ على إبعاد المكواة وسلوكها عن متناول أيدي الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عند استخدامها أو أثناء تبريدها.

يمكن للأطفال بدءًا من 8 سنوات وأعلى والأشخاص الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الإدراكية أو العقلية أو الافتقار إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز إذا كان هناك إشراف عليهم أو تم تقديم تعليمات لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفي حالة تفهمهم للمخاطر المنطوية على الاستخدام. ولا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ويجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف والصيانة دون إشراف.

الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أي موقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي فقط.



- (1) ضبط درجة حرارة المكواة
- (2) مفتاح On/Off (تشغيل/إيقاف)
- (3) زر البخار المستمر
- (4) خزان الماء
- (5) مسند المكواة
- (6) كبل الطاقة
- (7) أنبوب أحادي (أنبوب الكبل + البخار)
- (8) مصباح مؤشر التبديل
- (9) مصباح مؤشر البخار
- (10) مصباح مؤشر زر البخار
- (11) مصباح مؤشر عدم وجود ماء
- (12) زر البخار القصير

الرجاء قراءة ما يلي قبل الاستخدام

قبل استخدام محطة البخار، اقرأ بعناية تعليمات الاستخدام هذه.

قبل توصيل محطة البخار بمصدر التيار الكهربائي، تأكد من أن التيار مماثل لما هو مخصص للجهاز وأن

القابس هو قابس مؤرض.

لا تضع أي منظف أو مادة كيميائية في الخزان.

يحتوي الماء بطبيعته على الماغنسيوم والأملاح المعدنية والرواسب الأخرى التي يمكن أن تسهم، في المناطق ذات الماء العسر، في تكوّن رواسب كلسية في الخزان. ولتجنب هذه المشكلة، ثمة حاجة للغسيل

باستخدام ماء الصنبور وإفراغ خزان المولد بعد كل 3 أو 4 مرات من الاستخدام. ونوصي في الأماكن ذات

الماء شديد العسر باستخدام محلول خل (75% ماء+25%خل) لتنظيف الخزان.
لا تعيد ملء الخزان والجهاز ساخن واتركه ليبرد لعدة دقائق قبل إعادة الملء.
لا تفرغ مطلقاً محطة البخار إذا كان الماء داخل خزان المولد لا يزال ساخنًا.
لا تضع الجهاز في الماء أو أي سوائل أخرى.

لا تلمس الجهاز بيدٍ أو قدم مبتلة أثناء اتصاله بمصدر تيار كهربى.

لا تترك الجهاز مطلقاً دون مراقبة أثناء اتصاله بمصدر تيار كهربى.

نوصيك بفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربى أثناء عدم استخدامه.

عند إعادة ملء خزان المولد، استخدم الماء "الساخن" بدلاً من الماء البارد وقم بصبه برفق أولاً وأبعد وجهك

عنه. وإلا، يمكن لجدران الخزان التي لا تزال ساخنة أن تسقط قطرات من الماء شديد السخونة أو قد يندفع

البخار.

لا تترك الجهاز معرضاً للرياح أو المطر.

لا تضع الجهاز الساخن على أسطح حساسة للحرارة.

لا تستخدم موصلات التمديدات الكهربائية التي لم تعتمد عليها الشركة المصنعة، لأنها ربما تتسبب في حدوث تلف

أو نشوب حريق.

لا توجه مطلقاً دفع البخار تجاه جزينات الشوائب الصغيرة دون حماية عين المستخدم.

هام

يتم إجراء اختبارات قياسية لكل منتجاتنا قبل مغادرة المصنع.

مع ذلك، ربما تحتوي محطة البخار لديك على بعض الماء المتبقي في الغلاية أو أنبوب البخار.

التحضير للاستخدام

1أ. افتح خزان الماء (4) وقم بتعبئة خزان الماء إلى مستوى MAX (الحد الأقصى).

2 أ. الرجاء ملاحظة أن خزان الماء قابل للفصل.

3أ. قم بتشغيل محطة البخار من خلال تدوير المفتاح (2)، حيث سيضئ مصباح مؤشر زر البخار (3).

4أ. اضبط ترموستات المكواة على MAX (الحد الأقصى).

ملاحظة: أثناء عملية الملء ، توخى الحذر بالأ تبالغ في تعبئة الماء قد لا يخرج من الخزان ويبلل السطح

الذي ستضع عليه محطة البخار.

تعليمات الاستخدام

الكي بالبخار

اب. اضبط درجة حرارة المكواة على وضع البخار "COTTON-LINEN" (القطن - الكتان) ، من خلال تدوير

المفتاح (1). ويمكن كي كل أنواع الملابس بدرجة الحرارة هذه.

2 ب. انتظر إلى أن يضيء مصباح مؤشر البخار (9) وإلى أن ينطفئ مصباح زر البخار (10). اضغط على زر (3)

من المكواة لتحرير دفعات من البخار من الفتحات الموجودة على اللوح السفلي.

حرر الزر وسيتوقف البخار.

ملاحظة: أثناء التشغيل الأولي للمكواة، ربما يخرج القليل من قطرات الماء مع البخار من اللوح السفلي إلى

أن تستقر درجة الحرارة. لذا، نوصي بتوجيه أول دفعات من البخار إلى قطعة قماش قديمة إلى

أن تحصل على دفعات بخار مستقرة ومنتظمة.

عند استهلاك كل الماء الموجود في الخزان، اتبع ما يلي:

1أ. أوقف تشغيل المكواة (2).

2أ. اضغط على زر البخار في المكواة (3) كي تتخلص من كل البخار المتبقي في الخزان بشكل كامل.

3أ. افصل كبل الطاقة عن مصدر التيار الكهربائي.

4أ. انتظر لبضع دقائق حتى يبرد خزان المولد.

5أ. بعدما يبرد الخزان، انتقل إلى إعادة ملئه بعناية كما هو موضح في فقرة "التحضير للاستخدام" في التعليمات.

العناية بمحطة البخار الخاصة بك

قبل تجريب أية عملية صيانة، تأكد دومًا من فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.

يمكن استخدام ماء الصنبور العادي. مع ذلك، نظرًا لأن الماء العسر يحتوي بطبيعته على الحجر الجيري، الذي

ربما يتسبب في تكوين رواسب كلسية في الخزان، فإننا نوصيك في الأماكن التي بها ماء عسر أن تستخدم

محلول الخل (75% ماء+25%خل) لتنظيف الخزان.

لتنظيف جسم الجهاز، استخدم ببساطة قطعة قماش رطبة. ولا تستخدم المذيبات أو المنظفات التي يمكن أن

البيانات الفنية

الطاقة: 2000 واط

جهد التيار الكهربائي: 220-240 فولت ~ 50/60

إدارة النفايات



يشير الرمز الموجود أعلاه وعلى المنتج إلى أن المنتج مصنّف كجهاز كهربائي أو إلكتروني وأنه لا ينبغي التخلص منه مع النفايات المنزلية أو التجارية الأخرى بعد انتهاء عمره الافتراضي.

تم إقرار التوجيه (EC/2002/96) الخاص بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE) لإعادة تدوير المنتجات باستخدام أفضل تقنيات الاسترداد وإعادة التدوير المتاحة لتقليل التأثير على البيئة إلى أدنى حد ممكن ومعالجة المواد الخطرة وتجنب زيادة مواقع دفن النفايات. لذا، اتصل بالسلطات المحلية للحصول على معلومات عن التخلص الصحيح من الأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية.